

جنيف، 8 تشرين الأول/أكتوبر 2012

الرسالة رقم: OBS/WIGOS/OSD/MAR/RMIC

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

الموضوع: حلقة العمل الثانية للجنة الفنية المشتركة (JCOMM) بشأن الأدوات البحرية لإقليم آسيا – المحيط الهادئ (تيانيان، الصين، 3-5 كانون الأول/ديسمبر 2012)

الإجراء المطلوب: تسمية مشارك (مشاركين) من بلدكم لحضور حلقة العمل، وتقديم استمارة الترشيح/ التسجيل في أقرب وقت ممكن، ويفضل ألا تتجاوز ذلك 24 تشرين الأول/أكتوبر 2012

تحية طيبة وبعد،

لعلكم تتذكرون أن المركز الإقليمي للأدوات البحرية (RMIC) المشترك بين المنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات (IOC) لإقليم آسيا – المحيط الهادئ قد أنشئ شراكة بين المنظمة (WMO) واللجنة الدولية الحكومية (IOC) التابعة لليونسكو، بموجب قرار مؤتمر المنظمة (WMO) رقم 9 (Cg-16) وقرار اللجنة الدولية الحكومية رقم XXVI-9. وينفذ المركز الإقليمي (RMIC) لآسيا والمحيط الهادئ أنشطة تدعم المجال البرنامجي للرصد (OPA)، تحت إشراف اللجنة الفنية المشتركة بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية واللجنة الدولية الحكومية لعلوم المحيطات والمعنية بعلوم المحيطات والأرصاد الجوية البحرية (JCOMM).

وطبقاً لاختصاصات المركز الإقليمي (RMIC) لآسيا – المحيط الهادئ (التوصية 1 للدورة الثالثة للجنة الفنية المشتركة (JCOMM))، فإن أهداف المركز الإقليمي تتمثل فيما يلي: '1' مساعدة أعضاء المنظمة (WMO)/ الدول الأعضاء في اللجنة الدولية الحكومية (IOC) في منطقته على معايرة معاييرها الوطنية للأرصاد الجوية وأدوات المراقبة الأوقيانوغرافية ذات الصلة طبقاً لقدرات المركز الإقليمي (RMIC)؛ '2' تنظيم حلقات عمل تدريبية؛ '3' تنظيم مقارنات بين المختبرات للأدوات البحرية. وتجدر الإشارة إلى أن المركز الإقليمي لآسيا – المحيط الهادئ قد بدأ مؤخراً في تقديم خدمات معايرة (موصلية مياه البحر/ ملوحة مياه البحر، ودرجة حرارة مياه البحر، وعمق مياه البحر، والمد والجزر، والأمواج) لأعضاء المنظمة (WMO)/ الدول الأعضاء في اللجنة الدولية الحكومية (IOC).

وبناء على نتائج حلقة العمل الأولى والتي حققت نجاحاً بشأن الأدوات البحرية، والموجهة لإقليم آسيا – المحيط الهادئ، والمعقودة في تيانيان، الصين، في تموز/ يوليو 2011 (انظر تقرير اجتماع اللجنة الفنية المشتركة (JCOMM) رقم 87<sup>1</sup>)، يسرني أن أبلغكم بعقد حلقة العمل الثانية للجنة الفنية المشتركة (JCOMM) بشأن الأدوات البحرية والموجهة لإقليم آسيا – المحيط الهادئ، والتي ستركز على معايرة موصلية المياه ودرجة حرارة المياه

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء الاتحاد الإقليمي الثاني (ASE-616)

وعمق المياه، في المركز الإقليمي للأدوات البحرية (RMIC) في تيانيان، الصين، في الفترة 3-5 كانون الأول/ ديسمبر 2012، بناء على دعوة كريمة من المركز الوطني للمعايير البحرية والأرصاد الجوية (NCOSM) التابع للإدارة الحكومية الصينية للمحيطات (SOA). وتتمثل أهداف حلقة العمل فيما يلي: '1' تعزيز قدرة الأعضاء/ الدول الأعضاء فيما يتعلق بعمليات موصلية المياه ودرجة حرارة المياه وعمق المياه؛ '2' تيسير معايرة وصيانة الأدوات البحرية (لأسيما أدوات موصلية المياه ودرجة حرارة المياه وعمق المياه)؛ '3' تحسين مراقبة جودة البيانات في الرصدات البحرية.

وإنكم لمدعوون، باعتباركم عضواً في الاتحاد الإقليمي الثاني، لتسمية خبير أو خبيرين للمشاركة في حلقة العمل. وستنظم الصين اللقاء وستعده، وستقدم مساعدة مالية كاملة (تكاليف السفر والإقامة والوجبات والانتقال المحلي) لمشاركين مختارين من البلدان النامية، فضلاً عن دعم مالي جزئي (بما في ذلك الإقامة والوجبات والانتقال المحلي والمعدات والمواد، باستثناء السفر إلى الصين) لمشاركين مختارين آخرين. والرجاء ملاحظة أن حلقة العمل ستجري بالإنكليزية.

وستجدون طي هذا أهداف حلقة العمل ومعلومات عملية (المرفق الأول)، واستمارة ترشيح/ تسجيل خبير (المرفق الثاني). وستوضع كافة المعلومات المتصلة بحلقة العمل في الوقت المناسب على الموقع الشبكي للجنة الفنية المشتركة (JCOMM): <http://www.jcomm.info/rmic2-ra2>.

والمنسق المحلي ووجهة الاتصال في تيانيان هو:

السيد Fan JIANG  
البريد الإلكتروني: [jlzxs@ncosm.gov.cn](mailto:jlzxs@ncosm.gov.cn)  
رقم الهاتف: +86 22) 2753 9525

والرجاء التفضل بإبلاغ أمانة المنظمة (WMO)، عناية السيد Etienne Charpentier ([echarpentier@wmo.int](mailto:echarpentier@wmo.int))، في أقرب وقت ممكن على ألا يتجاوز ذلك 24 تشرين الأول/ أكتوبر 2012، ما إن كنتم ستتمكنون من تسمية خبير أو خبيرين من بلدكم، وإن كان الوضع هكذا، الرجاء اتخاذ الترتيبات لاستكمال استمارة الترشيح/ التسجيل وإرسالها إلى السيد Fan JIANG (عبر البريد الإلكتروني)، مع الإشارة إلى ما إن كنتم ستطلبون مساعدة مالية.

وأخيراً، الرجاء ملاحظة أنه سيطلب من المشاركين المختارين تقديم جواز سفر صالح (سنة أشهر بعد تاريخ السفر)، والحصول على تأشيرات الدخول و/ أو العبور اللازمة. وسيتلقى المشاركون المختارون خطاب دعوة لحضور حلقة العمل من الإدارة الوطنية الصينية للمحيطات (SOA) لتمكينهم من تقديم طلب للحصول على التأشيرات اللازمة في أقرب سفارة/ قنصلية صينية في بلدانهم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(ج. لنغواسا)  
عن الأمين العام

# WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

=====

## OBS/WIGOS/OSD/MAR/RMIC, ANNEX I

### ABOUT THE WORKSHOP

#### The Second JCOMM Marine Instrument Workshop for ASIA-PACIFIC

(Tianjin, China, 3-5 December 2012)

#### 1. Background

1.1 The concept of the WMO-IOC Regional Marine Instrument Centre (RMIC) was put forth by the JCOMM Pilot Project for WIGOS: Establishing a world network of RMICs with the aim to facilitate adherence of observational ocean data, metadata, and processed observational products to higher level standards for marine instruments and methods of observation.

1.2 The third session of the WMO-IOC Joint Technical Commission for Oceanography and Marine Meteorology (JCOMM-III), held in Marrakech, Morocco, from 4 to 11 November 2009, agreed that the establishment of RMICs would be essential to promote standardization and inter-comparability of instrumentation and data, and therefore adopted Recommendation 1 (JCOMM-III) – Establishment of WMO/IOC Regional Marine Instrument Centers, which defines the Terms of Reference of a RMIC, including capabilities and corresponding functions, and a mechanism for formal WMO and UNESCO/IOC designation of a RMIC. The WMO-IOC Regional Marine Instrument Center for the Asia-Pacific Region (RMIC for ASIA-PACIFIC) was established by the World Meteorological Organization (WMO) and the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) of UNESCO through WMO Resolution 9 (Cg-XVI) and IOC Resolution XXVI-9. A RMIC certificate was granted to the National Center of Ocean Standards and Metrology (NCOSM) on the occasion of the fourth JCOMM session, Yeosu, Republic of Korea, from 23 to 31 May 2012.

1.3 The first JCOMM Marine Instrumentation Workshop for the Asia Pacific Region was held in Tianjin, China, from 11 to 13 July 2011 by the WMO-IOC Regional Marine Instrument Center for the Asia-Pacific Region.

The Workshop recalled the importance of ocean observations to achieve socio-economical benefits at the global, regional, national, and local (e.g. Tianjin city) levels by: (i) addressing the requirements of WMO and IOC's Programmes including the Global Framework for Climate Services (GFCS); and (ii) working in the multi-disciplinary frameworks of the IOC-WMO-UNEP-ICSU Global Ocean Observing System (GOOS) and the WMO Integrated Global Observing System (WIGOS).

Participants acknowledged the importance of standards and quality management on marine meteorology and oceanographic measurements, and received comprehensive information on instrument standards, instrument calibration and intercomparisons (for waves observations), real-time and delayed-mode data exchange, Quality Management Systems, and Quality Control best practices for realizing the integration of ocean observations into the GOOS and WIGOS frameworks, and thus meeting the requirements of WMO and IOC Programmes. Training was conducted on measurements and calibration, including theory and practice, of the following types of instruments:

- Sea Water Temperature Instrument
- Sea Water Conductivity Instrument
- Laboratory Salinometer
- Sea Water Pressure Instrument
- Wave Buoy
- Tide Meter

The first Workshop report (JCOMM MR No. 87) can be downloaded from the following FTP site: <ftp://ftp.wmo.int/Documents/PublicWeb/amp/mmop/documents/JCOMM-MR/JCOMM-MR-87-Rev2-RMIC2.pdf>

## **2. Second JCOMM Marine Instruments Workshop**

**2.1 Workshop Organizer and Participants.** The Second JCOMM Marine Instruments Workshop will be organized and conducted by the WMO-IOC Regional Marine Instrument Center for the Asia-Pacific Region, which was established on the basis of the National Center of Ocean Standards and Metrology (NCOSM) of SOA, China.

Potential participants to the Workshop include scientists, experts, researchers, engineers and government managers involved in the fields of oceanography and marine meteorology from Member countries of WMO and IOC of the Asia-Pacific region, as well as members of RIMCs.

**2.2 Objectives.** The Workshop is especially designed for training on the theory, standards, methods, procedure, practice and data processing of the calibration of marine instruments (CTD in particular), aiming at improving participants' capacity of applying CTD instruments, therefore improving the data quality of ocean observation on a regional basis. Also, the Workshop will serve as a platform for discussions on methods, procedures and techniques of the intercomparison of CTD instruments as well as other ocean observation instruments. This work will contribute to the global intercomparison activities in the future.

The Workshop will be conducted through class sessions, hands-on exercises and discussions:

- ✓ Best practices in operating and handing calibration of CTD;
- ✓ Training on calibration and troubleshooting techniques;
- ✓ Hands on operation and calibration of CTD;
- ✓ Information sharing and networking among the countries within and outside the region;
- ✓ Training on data quality control of marine observation;
- ✓ Discussion on the methods and procedure of international intercomparison for marine instruments.

All information related to the Workshop will be made available on the JCOMM Website under: [www.jcomm.info/rmic2-ra2](http://www.jcomm.info/rmic2-ra2).

**2.3 Date and Venue.** The Workshop will be held at the JCOMM RMIC for the Asia-Pacific Region, 219 W Jieyuan Road, Nankai District, Tianjin, China, from 3 to 5, December 2012.

**2.4 Sessions.** The Workshop will include a short Welcome Ceremony on the first day, followed by: (i) a Training Session, from which the participants will learn standards, methods and procedures of the operation and calibration of CTD instruments, data quality control of marine observation; (ii) a Practice Session that will offer an opportunity for participants to not only watch but to actually do the tests by themselves; and (iii) a Discussion Session during which the participants will exchange their learning and practicing experience, also will discuss the methods and procedures of international intercomparison for marine instruments in the region.

**2.5 Working Language.** The Workshop will be conducted in English.

**2.6 Coordinator and Liaison.** Mr JIANG Fan is the coordinator and liaison person for the Workshop. For detailed information about the Workshop please contact him at :

Tel.: +(86 22) 2753 9525  
Fax: +(86 22) 2753 2971  
E-mail: [jlzxws@ncosm.gov.cn](mailto:jlzxws@ncosm.gov.cn)

# WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

=====

OBS/WIGOS/OSD/MAR/RMIC, ANNEX II

## NOMINATION/REGISTRATION FORM

Second JCOMM Marine Instrument Workshop for ASIA-PACIFIC

Tianjin, China, 3-5 December 2012

*The Government of:* \_\_\_\_\_

*proposes the following nomination:*

**NOTE TO THE NOMINATED PARTICIPANTS:**  
**PLEASE COMPLETE ALL THE QUESTIONS IN THIS FORM. PLEASE WRITE CLEARLY,**  
**AND SUBMIT IT, PREFERABLY, IN ELECTRONIC FORMAT.**

Salutation (Mr, Mrs, Dr, etc.)	
Family Name	
Given Name	
Job Title	
Professional Specialization	
Graduation Degree(s)	
<b>Address</b> - Organization	
Dept./Work Unit	
Street	
Suite/Office	
City/Zipcode	
State/Province	
Country	
Telephone (office)	
Telephone (mobile)	
Fax	
E-mail(s)	
Job Responsibilities:	
Requests for Financial Assistance	<input type="checkbox"/> NO financial assistance required <input type="checkbox"/> Limited financial support (lodging, meals, local transport) <input type="checkbox"/> Full financial support (travel, lodging, meals, local transport)

**PLEASE NOTE, ONLY THE NOMINATION/REGISTRATION FORMS SIGNED BY THE PERMANENT REPRESENTATIVE (PR) OF YOUR COUNTRY WITH WMO WILL BE CONSIDERED.**

Name of PR with WMO:

Signature and date:

PLEASE RETURN THE COMPLETED FORM **BEFORE 24 OCTOBER 2012** to the attention of  
 Mr JIANG FAN, AT: [jlzxws@ncosm.gov.cn](mailto:jlzxws@ncosm.gov.cn)